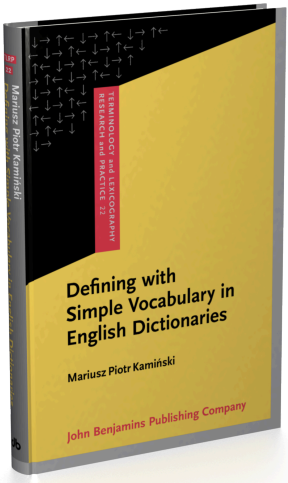
Terminology and Lexicography Research and Practice
22

Table of contents

https://doi.org/10.1075/tlrp.22.toc



Pages v–viii of
Defining with Simple Vocabulary in English Dictionaries
Mariusz Piotr Kamiński
[**Terminology and Lexicography Research and Practice**, 22]
2021. xv, 326 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights

Table of Contents

List of Tables ix

List of Figures xi

Abbreviations used in the text xiii

Acknowledgements xv

Introduction 1
1. Historical background and issues 1
2. Research questions 5
3. Studies presented in the book 7

CHAPTER 1
Pioneering research on vocabulary control 11
1.1 Early interests in vocabulary control 11
1.2 The objective approach to vocabulary selection 13
1.2.1 Edward L. Thorndike 14
1.2.2 Ernest Horn 15
1.2.3 Lawrence Faucett and Itsu Maki 15
1.2.4 The strengths and limitations of statistical word-counts 16
1.3 The subjective approach 18
1.3.1 Harold Palmer 19
1.3.2 Michael West 23
1.4 The logical approach 28
1.5 The General Service List: Confrontation of the competing approaches 33
1.5.1 The Carnegie Conferences 33
1.5.2 The General Service List 34
1.5.3 Criticism of the GSL 42
1.6 Summary 45

CHAPTER 2
Other major projects on vocabulary control 47
2.1 Word-lists for pedagogical purposes 47
2.1.1 The American Heritage Word Frequency Book (1971) 48
2.1.2 The Threshold Level English (1975) 48
2.1.3 The Cambridge English Lexicon (1980) 49
2.1.4 Word-lists from popular corpora: the Brown (1967), the LOB (1978), the Bank of English (1991), and the BNC (1990s) 50
2.1.5 The University Word List (1984) 53
2.1.6 The Academic Word List (2000) 55
2.1.7 The Common Core Vocabulary (2002) 56
2.1.8 A New Academic Vocabulary List (2013) 57
2.1.9 A New General Service List (2013) 58
2.2 The GSL against other word-lists and corpora 59
2.3 Controlled vocabularies for professional and human-computer communications 62
2.3.1 Controlled English for writing service manuals 62
2.3.2 Text production for machine translation 66
2.4 Identifying a core vocabulary 69
2.5 Wierzbicka's Natural Semantic Metalanguage and relevant projects 78
2.5.1 Natural Semantic Metalanguage 78
2.5.2 A primitive-based dictionary 82
2.5.3 Minimal English 85
2.5.4 Defining with primitives for cross-linguistic comparison 85
2.6 Summary 87

CHAPTER 3
Defining with a controlled vocabulary: Preliminary insights 89
3.1 What is the dictionary definition? 90
3.2 Defining in plain English: A historical overview of native-speaker dictionary tradition 93
3.3 Defining in learners' dictionaries between 1935 and 1986 104
3.3.1 Early learners' dictionaries: NMED and ISED 105
3.3.2 Revisions of ALD and emergence of new competitors: 1963–1986 109
3.3.3 Conclusions 117
3.4 Review of previous studies of defining vocabularies 117
3.4.1 Summary of previous studies and implications for the current research 130
3.4.2 Research hypotheses 134

CHAPTER 4
Quantitative analyses 137
4.1 Research design 137
4.1.1 Materials 137
4.1.2 Data selection 138
4.1.3 Research tools and reference lists 142
4.1.4 Data analysis 145
4.2 Analysis of receptive vocabulary load and other quantitative comparisons 148
4.2.1 Receptive vocabulary load of definitions 148
4.2.2 Receptive vocabulary load of DV lists 152
4.3 Similarity of content 157
4.3.1 Size of the lists 157
4.3.2 HCA: Similarities between the lists 159
4.3.3 Overlapping and unique items 160
4.3.4 The Core Defining Vocabulary 163
4.3.5 Multiword items 166
4.3.6 Word-building elements 167
4.4 Conclusions 168

CHAPTER 5
Qualitative analysis 171
5.1 Research materials and methodology 171
5.1.1 Materials 171
5.1.2 Data selection 172
5.2 Learners' dictionaries (1987–2015) 175
5.2.1 LDOCE2 (1987)–LDOCE6 (2014) 175
5.2.2 OALD4 (1989) – OALD9 (2015) 185
5.2.2.1 The DV of OALD5 (1995) and subsequent editions 187
5.2.3 COBUILD1 (1987) – COBUILD8 (2014) 196
5.2.4 CALD1 – CALD4 (1995–2013) 202
5.2.5 MEDAL (2002–2007) 207
5.2.6 MWALED (2008) 211
5.2.7 DV in digital dictionaries 213
5.2.8 Summary and conclusion 215
5.3 Native-speaker dictionaries (1984–2011) 217
5.3.1 Analysis 218
5.3.2 Conclusions 225

CHAPTER 6
The defining vocabulary and the user 227
6.1 Design of the experiment 227
6.1.1 Subjects 228
6.1.2 Materials 228
6.1.3 Procedure 231
6.2 Results 232
6.2.1 Comprehension of dictionary definitions 232
6.2.2 Comprehension of invented definitions 235
6.2.3 Other factors affecting comprehension score 237
6.2.4 Perception of definitions 240
6.2.5 Summary of the results 241
6.3 Discussion 241
6.4 Conclusions 244

General conclusions 247
1. Main findings 247
2. Implications for definition writing and DV design 249
3. Further research 252

APPENDIX 1
The Core Defining Vocabulary (CDV) 253

APPENDIX 2
Word Familiarity Page 263
Task 1, version 1 (with *LDOCE6* definitions) 264
Task 1, version 2 (*COBUILD-8*) 268
Task 1, version 3 (*ODE-2*) 272
Task 1, version 4 (*Chambers-12*) 277
Task 2, version 1 (all the dictionaries) 281
Task 2, version 2 (all the dictionaries) 288

References 297
Dictionaries 297
Printed dictionaries 297
Dictionaries on CD-ROM/DVDs 300
Online dictionaries 301
Other literature 301

Index 325